

TRADITION À VOLSTROFF

Le Jardin de Noël ouvre ses portes



Photo RL

Employés municipaux, maire et adjoints, ont retroussé les manches dès lundi matin pour dresser un grand sapin, le décorer, puis délimiter les espaces pour les stands qu'occuperont quatre jours les différentes associations de la commune. Bref, tout sera fin prêt pour une nouvelle édition du "jardin de Noël" qui débutera jeudi 17 décembre, à 18 h, avec une rencontre pour le moins insolite : Saint-Nicolas qui accueille le Père Noël et ses lutins. Les enfants de la maternelle seront sur scène pour des chants de Noël. Puis, place à la fête, à la convivialité, autour d'une assiette d'huîtres, avec des bretzels puis une "flam" et une bière de Noël, un bon vin chaud, des crêpes... Et ce jusqu'à 21 h. Il y a un brasero pour les frileux.

Vendredi 18 décembre : à 18 h 15, chants choraux par les classes de l'école élémentaire puis, deuxième soirée festive et gastronomique digne de tous les meilleurs marchés de Noël.

Samedi 19 décembre : à 18 h 15, chants des Noëls du monde par une chorale semi-professionnelle. Puis, jusqu'à 21 h, ambiance autour des stands.

Dimanche 20 décembre, à 18 h, ce sera la chorale paroissiale qui fera montre de son talent, mieux que des CD et ensuite, derniers moments pour des buffets dînatoires et fin de l'édition 2015 à 21 h et plus si affinités.

ENVIRONNEMENT À MONNEREN

Un verger pédagogique



Photo RL

« C'est avec grand intérêt que je prends connaissance de votre projet de création d'un verger jardin pédagogique sur le ban de Monneren. Le Département de la Moselle est attaché à l'accroissement des connaissances relatives aux arbres fruitiers issus de nos terroirs, ainsi qu'aux variétés qui s'y développent le mieux. Aussi c'est avec plaisir que le Département vous offre poirier et pommier à choisir parmi les variétés disponibles et à retirer aux Jardins Fruitières de Laquenexy. »

La lettre est signée Patrick Weiten et fait le plus grand plaisir à la jeune association Chlorophylle 57 présidée par Jean-Christophe Woeffler qui pourra encore sortir bûches et pioches après la Sainte-Catherine, et qui... "pousse" vraiment bien par un temps quasi printanier.

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : 2 impasse Jacqueline Aurioi (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

KÉDANGE-SUR-CANNER

Plus de 3 000 € seront versés pour la recherche

Un succès sportif et populaire pour cette deuxième édition du Téléthon... Et un beau chèque en perspective.

Encore une belle réussite pour ce deuxième Téléthon organisé dans la commune de Kédange-sur-Canner ! Et Dieu sait si le fil rouge était osé avec... 24 heures de VTT autour du ban communal ! Le parrain, Philippe Semin, de la société éponyme de Kédange spécialisée dans les colles et autres produits dérivés du gypse, promet 500 euros si l'objectif de 500 tours d'un parcours balisé en forêt autour du gymnase. Petits et grands, sur deux parcours différents, ont largement relevé le défi, puisque 709 tours exactement ont été effectués ! Un grand bravo et un énorme merci à tous les vétérinaires qui ont répondu présents, malgré une nuit à -4 degrés, et merci à l'association c3f pour sa participation.

Le coordinateur Jean-Pascal Cop et le comité organisateur, composé de Franck Corplet, Cécile Marangé, Patricia Semineiro, Nathalie Cop, Jean-Louis François, et Jacques Saadoud, ont mené à bien toutes les activités mises en place, après pas moins de huit mois de préparation.



Retrouvailles au gymnase à l'issue des 24h... Photo RL

Au menu : judo, Zumba, maquillage, soirée disco, démonstrations pompiers, baby gym, marche, pétanque, karaté, aikido, Zumba kids... À la carte : sandwich, soupe, vin chaud, crêpes, gâteaux, bière de Noël... Un grand moment de communion et de convivialité.

À l'an prochain

Les organisateurs disent encore merci aux écoles maternelle et

primaire pour leur investissement, aux enfants pour leurs dessins, leurs messages émouvants, et leur participation à la manifestation ; à tous les bénévoles, aux associations Kédangeoises, à la section karaté de la MJC Yutz, au judo de Metzervisse et à l'aikido de Yutz, au directeur de la MJC Yutz, pour la mise à disposition des tatamis, aux commerçants du village, à la municipalité. Mme Christelle Blondeau, coordi-

natrice du Téléthon Moselle 2015, ainsi que d'autres membres engagés pour l'AFM Téléthon, sont venus constater la réussite de ces 24 heures. L'équipe du téléthon 2015 de Kédange remercie vivement tous les commerçants et partenaires pour leurs dons, leur participation, leur soutien. Ces merveilleuses 24 heures de sport et de générosité se sont terminées par la visite de saint Nicolas, ainsi qu'un magnifique

lâcher de ballons samedi à 17 h. Jean-Pascal Cop, jubile au milieu de ses amis organisateurs et bénévoles : « Un succès qui permet de dire "à l'année prochaine". Les bénéficiaires de ce week-end sportif et très prisé sont déjà conséquents : pas moins de 2 757 € et je dois encore recevoir un certain nombre de dons. Nous ferons un beau chèque à l'issue de la réunion prévue dans quelques jours. »

NÉCROLOGIE

Mme Jeanne Herder



VECKRING. — Nous apprenons le décès de Mme Jeanne Herder, née Pfeiffer, survenue mardi 15 décembre à Thionville, à l'âge de 81 ans.

Elle était née le 10 décembre 1934 à Veckring. Elle avait eu la douleur de perdre son époux, M. Pierre Herder, le 24 septembre 2014, ainsi que son petit-fils, Mathieu, le 13 juillet 2013. La défunte était mère de quatre enfants, Jean-Marie, Rémy, Marie-José et Marie-Noëlle. Elle comptait également six petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants.

Mme Herder s'était retirée depuis fin juillet à l'EHPAD de Metzervisse.

Le corps repose à la chambre funéraire de Veckring.

La célébration religieuse sera célébrée le vendredi 18 décembre, à 15 h 30, en l'église Sainte-Apolline de Veckring, suivie de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

AUJOURD'HUI

Visites guidées

Veckring. Ouvrage du Hackenberg. Visite guidée de l'ouvrage du Hackenberg, le plus important de la ligne Maginot par sa taille (10 km de galeries) et l'ampleur de son organisation interne.

Départ à 14 h. Ouvrage du Hackenberg. Tarifs : 10 €, 7 € groupes, étudiants et anciens combattants, 5 € pour les jeunes et gratuit pour les enfants (moins de 4 ans).

Tél. 03 82 82 30 08.

ABONCOURT

Du nouveau dans les assiettes

Pas moins de dix-sept points à l'ordre du jour des élus. Beaucoup de travaux seront réalisés et les élèves mangeront des fruits.



Les élèves mangeront des fruits... bio ? Photo RL

Réunis en mairie sous la présidence de Gérard Rivet, maire, pour une séance ordinaire (mais comptant pas moins de 17 points abordés sur 18), les élus ont confié les travaux de nettoyage et curage du poste de relevage de la lagune à l'entreprise Malézieux pour un montant de 730 € HT ; les travaux de faucardage du bassin tertiaire de la lagune à Terra Paysage pour un montant de 1 730 € HT ; les travaux de remplacement du caisson d'air des vestiaires des footballeurs à l'entreprise Kute pour un montant de 1 455 € HT ; les travaux supplémentaires : fourniture et pose de bordures scellées pour un montant de 665 € HT, fourniture et pose de butoirs de parking en caoutchouc pour 1 334 € HT. Ils acceptent l'achat de schiste rouge pour les allées du cimetière ainsi que la négociation du maire avec les pompes funèbres Pirus. Ils acceptent l'achat de motifs lumineux (1 886 €) et les pose et dépose des motifs par la SLEE pour un montant de 2 083 €.

Ils entérinent la décision de la Commission communale d'appel d'offres, attribuant le marché de réalisation de l'étude faisabilité à l'entreprise Philippe Fraisse pour un montant de 3 200 €.

Après débat et une abstention, ils acceptent le devis des travaux d'exploitation établi par l'ONF pour un montant de 9 812 € tout en notant que

celui-ci sera éventuellement revu à la baisse en fonction des demandes de bois à façonner et de bois façonné et le devis de prestation de bois de chauffage pour un montant de 775 €. Puis ils décident de confier les travaux de débardage à la SARL Chêne d'or pour un montant de 3 067 € HT. Ils fixent le prix du stère à façonner à 8,50 € et le prix du stère de bois façonné à 45 €. Ils acceptent l'état d'assiette proposé par l'ONF dans les parcelles forestières 1 et 19.

Pour des motifs d'intérêts publics évoqués par le maire, ils décident d'acheter des terrains appartenant à Mme Chaube pour un montant de 20 000 €. Ils décident de rembourser les frais engagés par la commune de Bette-lainville pour les enfants d'Aboncourt soit la somme de 5 400 €.

Ils ont évoqué le projet de distribution de fruits aux élèves du groupe scolaire d'Aboncourt avec la participation financière du Ministère de l'Agriculture et de la Forêt avant de l'accepter à l'unanimité. Unanimité encore pour l'octroi d'une subvention de 2 000 € au conseil de fabrication de l'église pour aide au budget de fonctionnement 2015. Soucieux de la culture, unanimité toujours pour un vote d'un montant de 2,50 € par habitant pour l'achat de livres de bibliothèque.

GUÉNANGE

Réussite pour l'expo artisanale

Le comité des fêtes s'est réjoui du succès de l'exposition artisanale du 13 décembre à la salle Pablo Neruda, aussi bien en termes de fréquentation, qu'en termes de nombre et de qualité des exposants. On a pu observer une très grande variété de produits faits main ou faits maison tels que des bijoux, tricots, tableaux, broderies, confitures, gâteaux,

miel... 43 exposants ont répondu présents, chacun ayant offert un produit de leur fabrication pour la tombola au profit du Téléthon. Les majorettes de l'espérance de Guénange ont souhaité apporter leur contribution en réalisant une prestation de danse. Cette exposition a été un grand succès populaire et a donné de bonnes idées de cadeaux pour les fêtes.

Conseil municipal ce soir

Le conseil municipal se réunira ce soir à 18 h 30 en mairie. À l'ordre du jour : démission et remplacement d'un conseiller municipal ; modification des commissions municipales ; participation aux dépenses de fonctionnement de l'école élémentaire de La Miliaire - classes spécialisées ; vente de terrain CIBE ; rétrocession d'une partie des équipements publics du lotissement "Les Jardins d'Antoine" ; Refonte statutaire de la communauté de Communes de l'Arc Mosellan ; acceptation d'indemnités d'assurance ; convention portant concession de passage ONF - forêt communale et divers.

PANIERI et FILS

41 années de références et d'expérience au service du particulier

www.menuiserie-panieri.com



- Portes d'entrée
- Fenêtres PVC ALU et bois
- Portes de garage
- Motorisation
- Volets bois et PVC
- Clôtures PVC-ALU
- Marquises alu
- Nombreux modèles et styles
- Grilles de défense
- Gardes corps et rampes d'escaliers ALU

DEVIS GRATUIT

POSE ASSURÉE PAR NOS POSEURS QUALIFIÉS

RGE

QUALIBAT

Tél. 03 87 61 81 05

Zone Industrielle - 57255 SAINTE-MARIE-AUX-CHÊNES

C'EST DEMAIN

Fêtes, kermesses

Volstroff. Jardin de Noël. Proposé par la municipalité pour partager des moments de convivialité, d'amitié, d'échanges autour du grand sapin illuminé. Chalets de restauration sur place. De 18 h 30 à 21 h. Place Saint-Michel. Gratuit. Tél. 03 82 56 94 33.

LA BONNE IDÉE POUR NOËL

OFFREZ UN CHÈQUE CADEAU !

I ♥ CHEVALISSIMO

CHEVALISSIMO VOUS OFFRE EN CADEAU UN ACCESSOIRE POUR VOTRE PASSION !

UN TAPIS BRODÉ ? UNE COUVERTURE ? UN BLOUSON ?

OUVERT
DIMANCHE 20 DE 14H À 18H
LUNDI 21 DE 14H À 19H
DÉCEMBRE

TOUT POUR L'ÉQUITATION

10, BOUCLE DU VAL MARIE > ZAC VAL MARIE 2 • THIONVILLE
DU MARDI AU VENDREDI : 10H-12H / 14H30-19H
LE SAMEDI : 10H-12H / 14H-18H - FERMÉ LE LUNDI • TÉL. : 09 83 07 57 67

* En fonction de vos achats. Offre soumise à conditions en boutique.